

English

Thank you for purchasing the Sony Accessory kit.

Battery Charger (BC-VH1)

Before operating this Battery charger, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. Do not expose the batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

- To reduce the risk of fire or electric shock,
- do not expose the unit to rain or moisture.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

CAUTION

- Use the nearby wall outlet (wall socket) when using this unit. Even when the CHARGE lamp of this unit is off, the power is not disconnected. If any trouble occurs while this unit is in use, unplug it from the wall outlet (wall socket) to disconnect the power.
- Do not use this unit in a narrow space such as between a wall and furniture.

PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet (wall socket), even if the set itself has been turned off.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e., marked with Ⓞ or Ⓜ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

For Customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.

Notes on Use

This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.

Warranty for Recorded Content

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, battery charger, etc.

Where not to place this unit

Do not place this unit in any of the following locations, whether it is in use or in storage. Doing so may lead to a malfunction.

- In direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus, as this unit may become deformed or malfunction
 - Where there is excessive vibration
 - Where there is strong electromagnetism or radiant rays
 - Where there is excessive sand
- In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect this unit from sand and dust. There is a risk of malfunction.

Precautions on Use

- Attach the battery pack firmly to this unit when charging the battery pack.
- The battery terminal may be damaged if the battery pack is not attached correctly.
- To protect the battery pack, remove it from this unit when charging is completed.
- Do not drop or apply mechanical shock to this unit.
- Keep this unit away from TVs or AM receivers. Noise from this unit may enter a TV or radio if placed nearby.
- Unplug this unit from the wall outlet (wall socket) after use. To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the power cord (mains lead) itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If it does, a short may occur and this unit may be damaged.
- The battery pack and this unit can become warm during or immediately after recharging.

Maintenance

- If this unit gets dirty, wipe it using a soft dry cloth.
- If this unit gets very dirty, wipe it using a cloth with a little neutral solvent added, and then wipe it dry.
- Do not use thinners, benzine, alcohol, etc., as they will damage the surface of this unit.
- When you use a chemical cleaning cloth, refer to its instruction manual.
- Using a volatile solvent such as an insecticide or keeping this unit in contact with a rubber or vinyl product for a long time may cause deterioration or damage to this unit.

To Charge the Battery Pack

The battery pack is charged by attaching it to this unit.

- The battery pack illustrated is V series.

1 Attach the battery pack.

Keeping the battery mark ▼ in the same direction as the charger mark ▼, insert the battery pack until it clicks into place. (See illustration **A**.)

- Connect the power cord (mains lead) to this unit and then to a wall outlet (wall socket) (See Illustration **B**).**
The CHARGE lamp (orange) lights up and charging begins. When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed (**Normal charge**).
For a full charge, which allows you to use the battery pack longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

To remove the battery pack

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction to when you attached it.

Charging time

The following table shows the charging time for a battery pack that is completely discharged.

"InfoLITHIUM" battery pack V series			
Battery pack	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Normal charging time	900	490	240

"InfoLITHIUM" battery pack H series

Battery pack	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Normal charging time	900	410	205

"InfoLITHIUM" battery pack P series

Battery pack	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Normal charging time	620	410	160

- For more about the battery life, see the instruction manual of your video camera.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the ambient temperature.
- The times shown are for charging an empty battery pack which has been run down with a video camera, using this unit at an ambient temperature of 25 °C (77 °F).

Charging temperature

The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). For maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from this unit and use it even if charging is not completed. However, the charging time affects the time that the battery pack can be used.

Notes

- If the CHARGE lamp does not light up, check if the battery pack is firmly attached to this unit.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp lights up once and then goes out.
- A battery pack that has not been used for a long time may take longer than usual to charge.
- The charged battery pack gradually discharges even if you do not use it. Charge the battery pack before use to avoid missing any recording opportunities.

This unit supports worldwide voltages 100 V to 240 V. Do not use an electronic voltage transformer, as this may cause a malfunction.

Troubleshooting

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.

The CHARGE lamp blinks in two ways.

Blinks slowly: Turns on and off repeatedly every 1.5 seconds
Blinks quickly: Turns on and off repeatedly every 0.15 seconds
The action to be taken depends on the way the CHARGE lamp blinks.

When the CHARGE lamp keeps blinking slowly

Charging is pausing. This unit is in the standby state.
If the room temperature is out of the appropriate temperature range, charging stops automatically.
When the room temperature returns to the appropriate range, the CHARGE lamp lights up and charging restarts.
We recommend charging the battery pack at 10 °C to 30 °C.

When the CHARGE lamp keeps blinking quickly

When charging the battery pack for the first time in one of the following situations, the CHARGE lamp may blink quickly.
If this happens, remove the battery pack from this unit, reattach it and charge it again.
① When the battery pack is left for a long time
② When the battery pack is left installed in the camera for a long time
③ Immediately after purchase

If the CHARGE lamp keeps blinking quickly, check through the following chart.

Remove the battery pack that is being charged and then firmly attach the same battery pack again.

The CHARGE lamp blinks again: Install another battery pack.	The CHARGE lamp lights up and does not blink again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.
The CHARGE lamp blinks again: The problem is with this unit.	The CHARGE lamp lights up and does not blink again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.
Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product that may have a problem.	

Specifications

Battery Charger (BC-VH1)	
Input rating	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz <p>6 VA - 10 VA 4 W Battery charge terminal: 8.4 V DC 280 mA</p>
Output rating	
Operating temperature	0 °C to 40 °C
Storage temperature	−20 °C to +60 °C
Dimensions (Approx.)	60 mm × 95 mm × 25 mm (w/h/d)
Mass	Approx. 75 g
Rechargeable Battery Pack (NP-FV50)	
Maximum output voltage	DC 8.4 V
Mean output voltage	DC 6.8 V
Capacity (typ.)	7.0 Wh (1,030 mAh)
Capacity (min.)	6.6 Wh (980 mAh)
Operating temperature	0 °C to 40 °C
Dimensions	Approx. 31.8 mm × 20.5 mm × 45.1 mm (w/h/d)
Mass	Approx 51 g
Included items	
	Battery Charger (BC-VH1) (1)
	Rechargeable Battery Pack (NP-FV50) (1)
	AC Power cord (mains lead) (1)
	Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de ce kit d'accessoires Sony.

Chargeur de batterie (BC-VH1)

Avant d'utiliser ce chargeur de batterie, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité. N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc. Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocuton,

- n'exposez l'appareil à la pluie ou à l'humidité ;
- ne placez pas d'objets remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

ATTENTION

- Utilisez une prise murale proche lorsque vous utilisez cet appareil. Même lorsque le témoin CHARGE de cet appareil est éteint, l'alimentation n'est pas coupée. Si un problème devait se produire pendant l'utilisation de cet appareil, débranchez celui-ci de la prise murale pour le mettre hors tension.
- N'utilisez pas cet appareil dans un espace confiné, comme entre un mur et un meuble.

PRÉCAUTION

L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il a été mis hors tension.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Pour les clients en Europe

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation, etc. se trouve sous l'appareil.

Remarques concernant l'emploi

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux éclaboussures d'eau ou à l'eau.

Garantie concernant les enregistrements

L'utilisateur ne pourra pas être dédommagé pour une absence d'enregistrement ou de lecture due à un défautoussi de la batterie, du chargeur de batterie, ou autre.

Où ne pas poser l'appareil

Ne posez pas cet appareil aux endroits suivants, ni pour la charge ni pour l'enregistrement. Ceci peut entraîner une panne.
• À la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture ou à proximité d'un appareil de chauffage, car l'appareil peut se déformer ou tomber en panne.
• À un endroit exposé à des vibrations excessives
• À un endroit exposé à un électromagnétisme ou à des radiations
• À un endroit où il y a beaucoup de sable
• Au bord de la mer ou sur des sols sableux, où, aux endroits où des nuages de poussière sont fréquents, protégez l'appareil du sable ou de la poussière. L'appareil risquerait sinon de tomber en panne.

Précautions d'emploi

- Insérez bien la batterie rechargeable dans cet appareil avant de la charger.
- La borne de la batterie peut être endommagée si la batterie n'est pas insérée correctement.
- Pour protéger la batterie rechargeable, retirez-la de cet appareil lorsque la charge est terminée.
- Ne laissez pas tomber ou n'appliquez pas de choc mécanique à cet appareil.
- Gardez cet appareil à l'écart des téléviseurs ou récepteurs AM. Placé près d'un téléviseur ou d'un poste de radio, cet appareil peut causer du bruit.
- Débranchez cet appareil de la prise murale après utilisation. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation proprement dit.
- Veillez à ne pas mettre d'objets métalliques au contact des pièces métalliques de cet appareil. Ceci pourrait causer un court-circuit et endommager l'appareil.
- La batterie rechargeable et cet appareil peuvent devenir chauds pendant ou immédiatement après la charge.

Entretien

- Lorsque cet appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux.
- Lorsque cet appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon et un peu de solvant neutre puis séchez-le.
- N'utilisez pas de diluants, benzine, alcool, etc. car ils endommageraient la surface de cet appareil.
- Si vous utilisez un tissu de nettoyage chimique, consultez son mode d'emploi.
- L'emploi d'un solvant volatil, comme un insecticide, ou la mise en contact direct de cet appareil avec un produit en caoutchouc ou en plastique pendant une longue période peut détériorer ou endommager cet appareil.

Pour charger la batterie rechargeable

La batterie rechargeable se charge lorsqu'elle est insérée dans cet appareil.

* La batterie illustrée est une batterie de série V.

- Insérez la batterie rechargeable.**
Alignez le repère ▼ de la batterie dans la direction du repère ▼ du chargeur et insérez la batterie de sorte qu'elle s'encliquette. (Voir l'illustration **A**.)

- Raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil puis à une prise murale (Voir l'illustration **B**).**
Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence. Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la charge normale est terminée (**Charge normale**).
Pour une charge complète, qui permet d'utiliser la batterie rechargeable plus longtemps que la normale, laissez la batterie rechargeable en place pendant encore une heure environ (**Charge complète**).

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction of the insertion.

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction of the insertion.

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction of the insertion.

Temps de charge

Le tableau suivant montre le temps de charge pour une batterie rechargeable complètement déchargée.

Batterie « InfoLITHIUM » série V			
Batterie rechargeable	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Temps de charge normale	900	490	240

Batterie « InfoLITHIUM » série H

Batterie rechargeable	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Temps de charge normale	900	410	205

Batterie « InfoLITHIUM » série P

Batterie rechargeable	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Temps de charge normale	620	410	160

- Pour de plus amples informations sur l'autonomie de la batterie, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméra.
- Le temps de charge peut être différent selon l'état de la batterie rechargeable ou la température ambiante.
- Les temps indiqués correspondent à la charge d'une batterie rechargeable vide, usée sur un caméra, avec cet appareil à une température ambiante de 25 °C.

Température de charge	
La température doit se situer entre 0 °C et 40 °C pour la charge. Pour une efficacité maximale de la batterie, la température conseillée pour la charge est de 10 °C à 30 °C.	

Pour utiliser rapidement la batterie rechargeable

Vous pouvez retirer la batterie rechargeable de cet appareil et l'utiliser même si la charge n'est pas terminée. Cependant, le temps de charge a une influence sur l'autonomie de la batterie rechargeable.

Remarques

- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas, vérifiez si la batterie rechargeable est bien insérée dans cet appareil.
- Lorsqu'une batterie chargée est installée, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Une batterie rechargeable qui n'a pas été utilisée pendant longtemps peut être plus longue à charger que la normale.
- La batterie chargée se décharge graduellement même si elle n'est pas utilisée. Chargez la batterie rechargeable pour éviter de manquer des occasions d'enregistrer.

Cet appareil supporte les tensions du monde entier, de 100 V à 240 V. N'utilisez pas un transformateur électronique de tension car ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement.	
--	--

En cas de problème

Lorsque le témoin CHARGE clignote, vérifiez les points du tableau suivant.

Le témoin CHARGE clignote de deux façons.

Clignotement lent : S'allume et s'éteint toutes les 1,5 secondes de façon répétée.

Clignotement rapide : S'allume et s'éteint toutes les 0,15 secondes de façon répétée.

La mesure à prendre dépend de la façon dont le témoin CHARGE clignote.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter lentement

La charge est en pause. Cet appareil est en attente.
Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrête automatiquement.
Lorsque la température de la pièce revient dans la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge redémarre.
Il est conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement

La première fois que vous chargez la batterie dans une des situations suivantes, le témoin CHARGE peut clignoter rapidement.
Dans ce cas, retirez la batterie de cet appareil puis réinsérez-la et chargez-la de nouveau.
① Si la batterie est restée longtemps inutilisée
② Si la batterie est restée longtemps dans l'appareil photo
③ Immédiatement après l'achat

Si le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement, vérifiez les points du tableau suivant.

Retirez la batterie rechargeable qui a été chargée et insérez-la de nouveau fermement dans le chargeur.

Le témoin CHARGE clignote de nouveau: Installez une autre batterie.	Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus: Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, il n'y a aucun problème.
Le témoin CHARGE clignote de nouveau: Le problème vient de cet appareil.	Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus : Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, le problème vient de la première batterie installée.
Veuillez contacter le revendeur Sony le plus proche du produit présentant éventuellement un problème.	

Spécifications

Chargeur de batterie (BC-VH1)	
Puissance nominale d'entrée	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz <p>6 VA - 10 VA 4 W Borne de charge de la batterie : 8.4 V CC 280 mA</p>
Puissance nominale de sortie	
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
Température d'entreposage	−20 °C à +60 °C
Dimensions (environ)	60 mm × 95 mm × 25 mm (l/h/p)
Poids	environ 75 g
Batterie rechargeable (NP-FV50)	
Tension de sortie maximale	8.4 V CC
Tension de sortie moyenne	6.8 V CC
Capacité (typ.)	7.0 Wh (1 030 mAh)
Capacité (min.)	6.6 Wh (980 mAh)
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
Dimensions	environ 31,8 mm × 20,5 mm × 45,1 mm (l/h/p)
Poids	environ 51 g
Articles inclus	
	Chargeur de batterie (BC-VH1) (1)
	Batterie rechargeable (NP-FV50) (1)
	Cordon d'alimentation secteur (1)
	Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Muchas gracias por la adquisición del juego de accesorios Sony.

Cargador de baterías (BC-VH1)

Antes de poner en funcionamiento este cargador de batería, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

Nombre del producto: Cargador de batería

Modelo: BC-VH1

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

عربي

شكرًا جزيلًا لشرح طعم الكهالية من إنتاج سوني .Sony

شاحن البطارية (BC-VH1)

قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل. والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تحذير

- لتفليظ خطر الحريق أو الصدمات، لتعرض الكمبرا للمطر أو البيل.
- لتعرض البطاريات إلى حرارة مفرطة كأشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.
- لتفليظ خطر الحريق أو الصدمات الكهربائية.
- 1) لا تعدد إلى تعريض الجهاز للظنر أو الرطوبة.
- 2) لا تضع أشياء مثل المساميل، مثل المهرجات، على الجهاز.

تنبيه

- قم باستعمال مآخذ التيار المتردد الجداري القريب عند استعمال هذه الوحدة، حتى لو كان مصدر CHARGE على هذه الوحدة مطبقًا، فإنه لا يشير إلى كون الطاقة مفصولة. إذا حدثت أية مشكلة أثناء استعمال هذه الوحدة، افضلنا من المآخذ الجداري لكي يتم فصل الطاقة.

- لا تستعمل هذه الوحدة في مكان ضيق كأن تكون بين الحائط والأثاث.

تنبيه

لا يتم فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي المتردد طالما ظل موصلاً بمخرج التيار الكهربائي في الجدار حتى ولو أوفقت تشغيل الجهاز نفسه.

- توجد على القاع لوحة الاسم التي تشير إلى الفولطية التشغيلية واستهلاك الطاقة، الخ.

ملاحظات حول الاستعمال

هذه الوحدة غير مقاومة للغبار أو لنتائش الماء أو للما.

ضمان سلامة المحتويات المسجلة

لا يمكن دفع تويض لمحتويات التسجيل إذا لم يتم تنفيذ عملية التسجيل أو العرض بسبب خلل في البطارية أو شاحن البطارية، الخ.

الأماكن التي لا ينبغي أن توضع فيها هذه الوحدة

لا تضع هذه الوحدة في أي من الأماكن التالية، سواء عند الاستعمال أو التخزين. القيام بذلك قد يؤدي إلى خلل.

- تحت أشعة الشمس المباشرة كما تكون على لوحة العدادات الأمامية في السيارة أو بالقرب من أجهزة التدفئة، حيث قد تتشو هذه الوحدة أو تتعرض للحلل
- الأماكن التي فيها اهتزاز مفرط
- الأماكن التي فيها موجات كهرومغناطيسية قوية أو أشعة مشعّة
- الأماكن التي فيها رمال كثيفة
- في أماكن مثل ضاغط البحر ومناظير وميلاق رملية أخرى أو حيث يكون الهواء ملتبًا بالغبار، احرص على حماية هذه الوحدة من الرمال والغبار، قد يحدث خلل.

تنبيهات احتياطية حول الاستعمال

- قم بتربك البطارية على هذه الوحدة بإحكام عند شحن البطارية.
- قد يتعرض طرف توصيل البطارية للتلوث إذا لم يتم تركيب البطارية بشكل صحيح.
- لحماية البطارية، افضلنا من هذه الوحدة عند انتهاء الشحن.
- لا تلمس هذه الوحدة لتسقط ولا تعرضها لصدمة ميكانيكية.
- احفظ بهذه الوحدة بعيدًا عن أجهزة التلفزيون أو أجهزة استقبال AM.
- قد تدخل الفوضى الصادرة من هذه الوحدة إلى التلفزيون أو الراديو إذا وضعت بالقرب منها.

- افضل هذه الوحدة من المآخذ الجداري بعد الاستعمال، لفضل سلك الطاقة، اسخبه من القابس، لا تعتمد قطعًا إلى سحب سلك الطاقة نفسه.
- تأكد من عدم تلامس أشياء معدنية مع الأجزاء المعدنية في هذه الوحدة. إذا حدث ذلك، قد يتجمّع على تماس كهربائي وقد تتعرض هذه الوحدة للتلف.
- يمكن أن تصبح البطارية وهذه الوحدة ساخنين أثناء، أو بعد الشحن مباشرة.

الموصافات

- شاحن البطارية (BC-VH1) طاقة الإرخال المقدرة
- طاقة الإرخال المقدرة
- درجة حرارة التشغيل
- درجة حرارة التخزين (تقريباً)
- الكتلة
- حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-FV50) تيار مبائر 8.4 فولت
- طولطية الخرج القصوى
- فولطية الخرج الوحدة للتلظ.
- السعة (المودجية)
- السعة (الحدد الأدنى)
- درجات حرارة التشغيل
- الأبعاد
- الكتلة

- شاحن البطارية (BC-VH1) (1) حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-FV50) (1) سلك التيار المتردد (1) قطع من وقائق مطبوعة

شحن البطارية

يتم شحن البطارية بتربكيها في هذه الوحدة.
* البطارية المهيئة في الشكل التوضيحي هي المجموعة V.

- قم بتثبيت البطارية.
- أثناء الحفاظ على علامة البطارية ▼ بنفس اتجاه علامة الشاحن ▼، قم بإدخال البطارية إلى أن تتصقق في مكانها (راجع الشكل التوضيحي **A**).
- قم بتوصيل سلك الطاقة إلى هذه الوحدة. ومن ثم إلى المآخذ الجداري (راجع الشكل التوضيحي **B**).

يضاء الضمياح CHARGE (برتقالي) وتبدأ عملية الشحن.

عند النطفاء، الضمياح CHARGE، فإنه يشير إلى اكتمال عملية الشحن العادي (شحن عادي).

من أجل شحن كامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لمدة أطول من المعتاد، اترك البطارية في مكانها لمدة ساعة أخرى تقريباً (شحن كامل).

إخراج البطارية

انزع البطارية بتحريكها بعكس الاتجاه الذي تم به تركيبها.

المجموعة V من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"		
البطارية	NP-FV100	NP-FV100
مدة الشحن العادي	240	900

المجموعة H من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"			
البطارية	NP-FH50	NP-FH70	NP-FH100
مدة الشحن العادي	205	410	900

المجموعة P من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"			
البطارية	NP-FP50	NP-FP71	NP-FP90
مدة الشحن العادي	160	410	620

- لمزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بكاميرا الفيديو لبديك.
- قد تختلف مدة الشحن وفقاً لطرفو البطارية أو درجة الحرارة المحيطة.
- المدد المبينة خاصةً بشحن بطارية فارغة من استهلاك شحنها بواسطة كاميرا الفيديو، باستعمال هذه الوحدة بدرجة الحرارة المحيطة بمعدل 25 درجة مئوية.

درجة حرارة الشحن	
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، تصبح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.	

لاستعمال البطارية بسرعة

يمكن إخراج البطارية من هذه الوحدة واستعمالها حتى لو لم ينتهي الشحن. لكن، مدة الشحن تؤثر على المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية.

ملاحظات

إذا لم يضاء الضمياح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة بإحكام أم لا.

- عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء الضمياح CHARGE مرة واحدة ومن ثم تنطفئ.
- قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وفقاً أطول من المعتاد.
- يتم استهلاك شحنة البطارة تدريجياً حتى عند عدم استعمالها. اشحن مجموعة البطارية قبل الاستعمال لتفادي ضياع أية فرصة للتشغيل.

هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات قابلة لتراوح بين 100 فولت و240 فولت. لا يتم باستعمال محول الفولطية الكهربائي، وإلا فإنه قد يؤدي إلى وقوع خلل.

تعري الخلل وإصلاحه

عندما يوميض الضمياح CHARGE، افضص من خلال الجدول التالي.

يوميض الضمياح CHARGE بطرقيتن:
يوميض بطيء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية
يوميض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الضعل الذي تعدد إلى تعريض الجهاز للظنر أو الرطوبة.

1) لا تستعمل هذه الوحدة في مكان ضيق كأن تكون بين الحائط والأثاث.

تنبيه

لا يتم فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي المتردد طالما ظل موصلاً بمخرج التيار الكهربائي في الجدار حتى ولو أوفقت تشغيل الجهاز نفسه.

- توجد على القاع لوحة الاسم التي تشير إلى الفولطية التشغيلية واستهلاك الطاقة، الخ.

عندما يشحن البطارية بنطاق إلى 30 درجة مئوية.

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يوميض الضمياح CHARGE بسرعة.	
إذرا حدث أحد: <p>بطارية ممتلئة: 6 VA - 10 VA، 4 W 8.4 V DC، 280 mA 0 °C إلى 40 °C</p> <p>2) عند تراز الضمياح محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن 3) بعد شراها مباشرة</p>	

إذ ظل الضمياح CHARGE في حالة ويوميض بسرعة، افضص من خلال الجدول التالي.

قم بإخراج البطارية التي يجري شحنها ومن لم تم بنيتها بإحكام مرة أخرى.	
يضاء الضمياح CHARGE ولا يوميض مرة أخرى.	يوميض الضمياح CHARGE مرة أخرى: يوجد خلل في هذه الوحدة.
إذرا النطفاء الضمياح CHARGE بسبب انتهاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.	

يضاء الضمياح CHARGE ولا يوميض مرة أخرى.	
إذرا النطفاء الضمياح CHARGE بسبب انتهاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.	

يوميض الضمياح CHARGE مرة أخرى.	
يوميض الضمياح CHARGE مرة أخرى. يوجد خلل في هذه الوحدة.	

يرجى الاتصال بالمقر وكيل سوني Sony في سالة وجود خلل في المنتج.

المواصفات

شاحن البطارية (BC-VH1) طاقة الإرخال المقدرة	
طاقة الإرخال المقدرة	متداد 100 فولط – 240 فولط <p>50 هرتز/60 هرتز</p> <p>6 فولط أمبير – 10 فولط أمبير 4 واط</p> <p>طرف توصيل شحن البطارية: تيار مبائر 8.4 فولط 8.4 ميلي أمبير</p>
درجة حرارة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين (تقريباً)	20- إلى 60+ درجة مئوية
الكتلة	60 مم × 95 مم × 25 مم (عرض/ارتفاع/عمق) <p>75 جم تقريبياً</p>

حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-FV50) تيار مبائر 8.4 فولت	
طولطية الخرج القصوى	تيار مبائر 6.8 فولت
فولطية الخرج الوحدة للتلظ.	7.0 وات ساعة (1,030 ميلي أمبير ساعة)
السعة (المودجية)	6.6 وات ساعة (980 ميلي أمبير ساعة)
السعة (الحدد الأدنى)	0 إلى 40 درجة مئوية
درجات حرارة التشغيل	31.8 مم × 20.5 مم × 45.1 مم تقريباً (عرض/ارتفاع/عمق) <p>51 جم تقريبياً</p>
شاحن البطارية (BC-VH1) (1) حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-FV50) (1) سلك التيار المتردد (1) قطع من وقائق مطبوعة	

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

CHARGE إشعار بداية المتحرك.

أولاً في قائمة واحدة، CHARGE إشعار الضام تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة إحكام أم لا.

- عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء الضمياح CHARGE مرة واحدة ومن ثم تنطفئ.
- قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وفقاً أطول من المعتاد.
- يتم استهلاك شحنة البطارة تدريجياً حتى عند عدم استعمالها. اشحن مجموعة البطارية قبل الاستعمال لتفادي ضياع أيّة فرصة للتشغيل.

إذا لم يضاء الضمياح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة إحكام أم لا.

هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات قابلة لتراوح بين 100 فولت و240 فولت. لا يتم باستعمال محول الفولطية الكهربائية، وإلا فإنه قد يؤدي إلى وقوع خلل.

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يوميض الضمياح CHARGE بسرعة.	
إذرا حدث أحد: <p>بطارية ممتلئة: 6 VA - 10 VA، 4 W 8.4 V DC، 280 mA 0 °C إلى 40 °C</p> <p>2) عند تراز الضمياح محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن 3) بعد شراها مباشرة</p>	

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يوميض الضمياح CHARGE بسرعة.	
إذرا حدث أحد: <p>بطارية ممتلئة: 6 VA - 10 VA، 4 W 8.4 V DC، 280 mA 0 °C إلى 40 °C</p> <p>2) عند تراز الضمياح محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن 3) بعد شراها مباشرة</p>	

يضاء الضمياح CHARGE ولا يوميض مرة أخرى.	
إذرا النطفاء الضمياح CHARGE بسبب انتهاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.	

يضاء الضمياح CHARGE ولا يوميض مرة أخرى.	
إذرا النطفاء الضمياح CHARGE بسبب انتهاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.	

يوميض الضمياح CHARGE مرة أخرى.	
يوميض الضمياح CHARGE مرة أخرى. يوجد خلل في هذه الوحدة.	

يرجى الاتصال بالمقر وكيل سوني Sony في سالة وجود خلل في المنتج.

المواصفات

شاحن البطارية (BC-VH1) طاقة الإرخال المقدرة	
طاقة الإرخال المقدرة	متداد 100 فولط – 240 فولط <p>50 هرتز/60 هرتز</p> <p>6 فولط أمبير – 10 فولط أمبير 4 واط</p> <p>طرف توصيل شحن البطارية: تيار مبائر 8.4 فولط 8.4 ميلي أمبير</p>
درجة حرارة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين (تقريباً)	20- إلى 60+ درجة مئوية
الكتلة	60 مم × 95 مم × 25 مم (عرض/ارتفاع/عمق) <p>75 جم تقريبياً</p>

حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-FV50) تيار مبائر 8.4 فولت	
طولطية الخرج القصوى	تيار مبائر 6.8 فولت
فولطية الخرج الوحدة للتلظ.	7.0 وات ساعة (1,030 ميلي أمبير ساعة)
السعة (المودجية)	6.6 وات ساعة (980 ميلي أمبير ساعة)
السعة (الحدد الأدنى)	0 إلى 40 درجة مئوية
درجات حرارة التشغيل	31.8 مم × 20.5 مم × 45.1 مم تقريباً (عرض/ارتفاع/عمق) <p>51 جم تقريبياً</p>
شاحن البطارية (BC-VH1) (1) حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-FV50) (1) سلك التيار المتردد (1) قطع من وقائق مطبوعة	

中文（繁体）

感謝您購買Sony專屬配件組。

充電器 (BC-VH1)

操作本充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。切勿將電池放在過熱的地方，如陽光下、火裡或類似的地方。為減少發生火災或電擊的危險。1) 請勿讓本機暴露於雨中或受潮。2) 請勿將內部裝有液體的物體如汽瓶，放置在本設備上。

注意

- 使用本產品時，請使用附近的電源插座。當本產品的 CHARGE 指示燈熄滅時，並不表示電源也同樣處於切斷狀態。若使用本產品時出現任何問題，請立即將其從電源插座下，以切斷電源。
- 請勿將各電池放置在狹窄的地方，如牆壁與家具之間。

使用前須知

若因電池、充電器等裝置故障而造成無法錄製或播放，將不提供錄製內容的保價。

只要本裝置連接在電源插座上，即使關閉裝置本身的電源，也並未與交流電源斷開。

- 標示有操作電壓、耗電量之銘牌，皆位於設備底部。

使用注意事項

本設備無防護、防護或防水規格。

錄製內容保固說明

若因電池、充電器等裝置故障而造成無法錄製或播放，將不提供錄製內容的保價。

禁止放置本產品之地點

- 使用或存放本產品時，請勿將其放置在以下地點，否則可能造成故障。
 - 例如汽車儀表板上或加熱裝置附近等陽光直射處，否則可能造成本產品變形或故障
 - 震動劇烈的地方
 - 電磁波或輻射線過強的地方
 - 沙塵多的地方
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.
- A bateria carregada descarrega-se gradualmente, mesmo que não a utilize. Carregue a bateria antes de a utilizar para evitar perder uma oportunidade de gravação.

使用注意事項

- 充電時，請將電池確實裝入本產品內。
- 若未正確裝入電池，可能會使電池端受損。
- 為了保護電池的使用壽命，請在充電完畢後將電池取出。
- 請勿讓本產品掉落至地面或使其受到物理撞擊。
- 請將本產品放置在遠離電視或調幅收音機的地方。
- 若放置在附近，本產品產生的雜訊可能影響電視或收音機。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。
- 請確定本產品的金屬部分，未接觸到任何金屬類物，否則可能會造成短路及本產品受損。
- 在充電時或充電完成後，電池和本產品的溫度會升高。

維護

- 若本產品沾上髒污，請用柔軟的乾布擦拭。
- 若本產品過熱，請以清潔布沾取少量中性溶劑擦拭，然後將其擦乾。
- 請勿使用稀釋劑、揮發油或酒精等溶劑，否則可能會使本產品表面損壞。
- 若用化學清潔布前，請先閱讀使用說明書。
- 若使用鹼鹼劑等揮發性溶劑，或長時間讓本產品接觸到橡膠或乙稀基資料的產品，可能造成產品功能劣化或受損。

將電池充電

將電池裝入本產品後即可充電。
* 圖例使用 V 系列電池。

- 裝入電池。**將電池的 ▼ 標示對準充電器的 ▼ 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池（參見圖 **A**）。
- 連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 B）。**CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成（**一般充電**）。完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池充電時間延長約一個小時（**完全充電**）。

拆下電池

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

充電時間

下表說明完全放電之電池的充電時間。

"InfoLITHIUM" 電池 V 系列			
電池	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
一般充電時間	900	490	240

"InfoLITHIUM" 電池 H 系列			
電池	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
一般充電時間	900	410	205

"InfoLITHIUM" 電池 P 系列			
電池	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
一般充電時間	620	410	160

- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱攝影機的使用手冊。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指在 25 °C 的周圍溫度下使用本產品充電，電力被攝影機所用盡之電池所需的時間。

充電溫度	
充電溫度範圍介於 0 °C 到 40 °C 之間，若要獲得最高的電池效率，建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。	

立即使用電池

即使未完成充電，也可以從充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池使用的時間長短。

備註

- 若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。
- 裝入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。
- 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。
- 即便沒有使用，充電過的電池也會逐漸放電。使用前請將電池充電，以免錯失任何錄製機會。

本產品支援 100 V 至 240 V 的全球電壓。請勿使用變壓器，因為這可能會造成故障。	
---	--

故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。

CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。
緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈緩慢閃爍時
充電暫停中。本產品處於待命狀態。若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。

Tempo de carregamento

A tabela seguinte mostra o tempo de carregamento para uma bateria que esteja totalmente descarregada.

Bateria "InfoLITHIUM" série V			
Bateria	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Tempo para carga normal	900	490	240

Bateria "InfoLITHIUM" série H			
Bateria	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Tempo para carga normal	900	410	205

Bateria "InfoLITHIUM" série P			
Bateria	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Tempo para carga normal	620	410	160

- Para mais informações sobre a carga da bateria, consulte o manual de instruções da sua câmara de vídeo.
- O tempo de carregamento pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.
- Os tempos indicados referem-se ao carregamento de uma bateria sem carga, utilizada numa câmara de vídeo, utilizando esta unidade à temperatura ambiente de 25 °C.

Temperatura de carregamento	
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 °C e 40 °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 °C a 30 °C.	

Para poder utilizar a bateria rapidamente

Podе retirar a bateria desta unidade e utilizá-la, mesmo que o carregamento não esteja concluído. Porém, o tempo de carregamento afecta o tempo de utilização da bateria.

Notas

- Se a luz CHARGE não se acender, verifique se a bateria está correctamente encaixada nesta unidade.
- Quando instalar uma bateria totalmente carregada, a luz CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.
- A bateria carregada descarrega-se gradualmente, mesmo que não a utilize. Carregue a bateria antes de a utilizar para evitar perder uma oportunidade de gravação.

Esta unidade suporta as tensões mundiais de 100 V a 240 V. Não utilize um transformador de tensão electrónico, pois pode causar uma avaria.

Resolução de problemas

Quando a luz CHARGE piscar, consulte o esquema abaixo.

A luz CHARGE pisca de duas formas.

Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos. Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.